

Aide au développement, coopération internationale ou « décroissance », une nouvelle donne s'impose pour une équité entre les peuples

Pour que l'aide "favorise" véritablement le développement, ne faut-il pas repenser cette forme de relation internationale et lui redonner une dimension politique respectueuse des choix des sociétés ? Comment aborder les questions de développement propres à chaque pays du Sud, tout en intégrant les grands enjeux de la planète : éducation ; Santé ; agriculture ; ...

Dans le n°4/2007 de **Politique Etrangère**, Gilbert ETIENNE évoque dans un article dénommé : ***Les dérives de la coopération Nord-sud. Vers la fin des chimères ?*** le bilan mitigé des politiques de coopération internationale, voire leur échec. Pour lui, les prescriptions de démocratie et de bonne gouvernance visant les pays du sud sont légitimes mais influent peu, de manière directe, sur le développement.

Il ne s'agit pas ici de revenir à la genèse et à l'étymologie des termes. Il s'agit plutôt de montrer qu'entre son usage premier et celui qui en est fait aujourd'hui, les changements sont imposants et contribuent certainement à relever les éléments pervers qui apparaissent dans l'acte de coopération.

Le terme « co-opération » désigne, dans son acception première, un acte réalisé en commun par deux ou plusieurs personnes ou institutions. Les acteurs se fixent ensemble un même objectif qu'ils envisagent d'atteindre en combinant leurs ressources selon certaines règles. Une coopération signifie donc qu'il y a un diagnostic partagé sur une difficulté et implique qu'une action commune est plus avantageuse qu'une action entamée par un seul des acteurs ; le résultat se veut être à somme positive. La coopération est donc un acte qui a fondamentalement comme objet et comme procédure la construction de liens entre acteurs. C'est le sens laïc de ce mot dont l'origine est théologique : « *répondre à l'action de la grâce par un effort personnel* ». Au XIX^{ème} siècle, dans les entreprises, ce mot s'inscrivait dans le mouvement réformateur de R. OWEN, repris en France dans les coopératives de production, chacun se partageant le profit en fonction de sa participation. On adjoint à l'action de « *faire ensemble* » des règles claires de partage du profit qui en résultera. La relation solidaire ainsi constituée s'applique à des événements dont la réalisation dépendra de l'implication de chacun dans un système de règles dont la paternité sera plus ou moins longue.

Une question légitime s'impose, quelles sont les motivations de l'aide ?

Les motivations à l'aide internationale ne sont pas cantonnées à l'objectif affiché de développement, même si cet objectif est celui qui, dans le discours, légitime sa propre existence, et même si les effets de cette aide pour le développement ont été les plus analysés. Il n'y a pas une raison unique et louable à l'existence de cette aide, mais une série d'incitations qui s'imbriquent, plus ou moins éloignée du développement et qui ont bien sûr des effets

souvent entropiques de par leur conjonction. Il n'est pas inutile de cerner ces motivations à l'aide, dont certaines sont d'ordre psychologique, géostratégique ou géopolitique. Il faut bien admettre que, lorsque ces motivations rejoignent l'objectif affiché du développement, c'est souvent le fruit du hasard !

Il s'agit de comprendre ce qui peut inciter à une attitude altruiste. Pourquoi aide-t-on ? Il n'y a pas de raison simple, dans laquelle il serait possible en fonction du donateur d'éclairer les raisons de son attitude altruiste. Une raison d'aider est peut-être inscrite dans le fondement même de la vie en société qui n'est que dépendance des hommes entre eux. Mais les raisons d'aider s'inscrivent dans un spectre très large qui, le plus souvent s'éloigne de ce fondement essentiel : construire la dépendance.

Nous pensons fermement qu'on ne pourra pas parler de coopération internationale si on continue de donner l'argent qui vient des pays du nord communément appelés pays riches à de grandes organisations internationales qui les utilisent plus comme budget de fonctionnement et donner des miettes aux populations des pays du sud, appelés pays pauvres.

Ceux qui aident doivent savoir que ce n'est pas parce qu'on est aidé qu'on n'a pas son mot à dire dans la nature de ce qu'on reçoit. Les populations s'approprient les projets auxquels elles ont été impliquées depuis la conception jusqu'à l'exécution mais regardent avec désintérêt les projets conçus par des bailleurs qui gardent encore ce paternalisme de la colonisation. Raison pour laquelle, il y a beaucoup de cimetières de projets en Afrique. Heureusement, maintenant, il y a beaucoup d'organisations du Nord qui ont compris cela et agissent de manière plus respectueuse des autres peuples et le résultat est souvent au rendez-vous.

Bineta GUEYE , Présidente de l'association « Femmes Education Eau et Développement en Afrique » FEEDA-Sénégal

septembre 2022

TRADUZIONE

Aiuti allo sviluppo, cooperazione internazionale o “decrescita”, serve un nuovo patto per l'equità tra i popoli.

Affinché gli aiuti possano veramente “promuovere” lo sviluppo, non dovremmo ripensare questa forma di relazione internazionale e darle una dimensione politica rispettosa delle scelte delle società (comunità territoriali)? Come affrontare i problemi di sviluppo specifici di ogni Paese del Sud, integrando al contempo le grandi sfide del pianeta: istruzione; salute; agricoltura; ...

Nel n°4/2007 della rivista **Politique Etrangère**, in un articolo intitolato: **“Gli eccessi della cooperazione Nord-Sud. Verso la fine delle chimere?”**, Gilbert ETIENNE evoca i risultati modesti delle politiche di cooperazione internazionale, talora il loro fallimento. Per lui le prescrizioni di democrazia e buon governo rivolte ai Paesi del Sud sono legittime ma hanno poca influenza diretta sullo sviluppo.

Non si tratta qui di tornare alla genesi e all'etimologia del termine cooperazione. Si tratta piuttosto di mostrare che tra il suo primo utilizzo e quello che se ne fa oggi, i cambiamenti sono imponenti e certamente contribuiscono a mettere in evidenza gli elementi perversi che si manifestano nell'atto di cooperazione.

Il termine "co-operazione" designa, nella sua accezione primaria, un atto compiuto congiuntamente da due o più persone o istituzioni. Gli attori insieme stabiliscono lo stesso obiettivo che intendono raggiungere combinando le proprie risorse secondo determinate regole. Azione di cooperazione significa quindi che esiste una diagnosi condivisa di una difficoltà e implica che l'azione portata avanti in comune è più vantaggiosa dell'azione portata avanti da uno solo degli attori; il risultato è da intendersi somma positiva. La cooperazione è quindi un atto il cui oggetto e procedura è fondamentalmente la costruzione di legami tra attori. Questo è il significato secolare di questa parola di origine teologica: *“rispondere all'azione della grazia con lo sforzo personale”*. Nel 19° secolo, nelle aziende, questa parola faceva parte del movimento di riforma di R. OWEN, ripreso in Francia nelle cooperative di produzione, ciascuno condividendo il profitto secondo la propria partecipazione. Si aggiunge all'azione di *“fare insieme”* regole chiare per la spartizione del profitto che ne deriva. Il rapporto di solidarietà così costituito si applica ad eventi la cui realizzazione dipenderà dal coinvolgimento di ciascuno in un sistema di regole la cui paternità sarà più o meno lunga.

Sorge una domanda legittima, quali sono le motivazioni dell'aiuto?

Le motivazioni degli aiuti internazionali non si limitano all'obiettivo dichiarato dello sviluppo, anche se questo obiettivo è quello che, nel discorso, legittima la propria esistenza, e anche se gli effetti di tale aiuto allo sviluppo sono stati tanto più analizzati. Non c'è un'unica e lodevole ragione per l'esistenza di questo aiuto, ma una serie di incentivi interconnessi, più o meno distanti dallo sviluppo e che ovviamente hanno spesso effetti entropici per la loro

congiunzione. È utile identificare queste motivazioni di aiuto, alcune delle quali psicologiche, geostrategiche o geopolitiche. Bisogna ammettere che, quando queste motivazioni raggiungono l'obiettivo dichiarato di sviluppo, è spesso frutto del caso!

Si tratta di capire cosa può indurre un atteggiamento altruistico. Perché aiutiamo? Non esiste una ragione semplice, in cui sarebbe possibile a seconda del donatore fare luce sulle ragioni del suo atteggiamento altruistico. Una ragione per aiutare è forse inscritta nel fondamento stesso della vita nella società, che non è che dipendenza degli uni dagli altri. Ma le ragioni per aiutare fanno parte di uno spettro molto ampio che, il più delle volte, si allontana da questo fondamento essenziale: costruire la dipendenza.

Crediamo fermamente che non potremo parlare di cooperazione internazionale se continuiamo a donare i soldi che arrivano dai paesi del nord comunemente chiamati paesi ricchi alle grandi organizzazioni internazionali che li utilizzano più come bilancio operativo e danno briciole alle popolazioni paesi del sud, detti paesi poveri.

Coloro che aiutano devono sapere che non è perché siamo aiutati che non abbiamo voce in capitolo sulla natura di ciò che riceviamo. Le popolazioni si fanno carico dei progetti in cui sono state coinvolte dal concepimento all'esecuzione, ma guardano con disinteresse ai progetti ideati da donatori che conservano ancora questo paternalismo della colonizzazione. Motivo per cui, ci sono molti cimiteri di progetti in Africa. Fortunatamente, ora ci sono molte organizzazioni al Nord che lo hanno capito e agiscono in un modo più rispettoso degli altri e il risultato spesso c'è.

Bineta GUEYE , Presidente dell'associazione « Femmes Education Eau et Développement en Afrique » FEEDA-Sénégal

settembre 2022